

# CONTENTS

---

*List of Illustrations*

page xi

## **Shakespeare in Performance – Africa and Asia**

SANDRA YOUNG	Shakespeare's Transcolonial Solidarities in the Global South	1
ASHISH BEESOONDIAL POMPA BANERJEE	Shakespeare's Creolized Voices 'Accents Yet Unknown': <i>Haider</i> and <i>Hamlet</i> in Kashmir	12 18
JUDY CELINE ICK	The Forests of Silence: Global Shakespeare in the Philippines, the Philippines in Global Shakespeare	26
KATHERINE HENNESSEY AND MARGARET LITVIN	Arab Shakespeares at the World Shakespeare Congress	35
HAO LIU	The Dual Tradition of Bardolatry in China	39
MICHIKO SUEMATSU	A Catalyst for Theatrical Reinvention: Contemporary Travelling Companies at the Tokyo Globe Theatre	46

## **Shakespeare in Performance – The Americas**

ALFREDO MICHEL MODENESSI	'Both Alike in Dignity': Havana and Mexico City Play <i>Romeo and Juliet</i>	51
DONNA WOODFORD-GORMLEY	Cuban Improvisations: Reverse Colonization via Shakespeare	59
ANDREW JAMES HARTLEY	Mixing Memory with Desire: Staging <i>Hamlet</i> Q1	65
CARLA DELLA GATTA	Shakespeare, Race and 'Other' Englishes: The Q Brothers' <i>Othello: The Remix</i>	74

## **Shakespeare in Performance – Europe**

BOIKA SOKOLOVA	'Mingled Yarn': <i>The Merchant of Venice</i> East of Berlin and the Legacy of 'Eastern Europe'	88
KIRILKA STAVREVA	Ariel's Groans, or, Performing Protean Gender on the Bulgarian Post-Communist Stage	103
CAROL CHILLINGTON RUTTER	Dressing the History 'Boys': Harry's Masks, Falstaff's Underpants	113

## CONTENTS

KATE DORNEY	Shopping for the Archives: Fashioning a Costume Collection	125
HOLGER SCHOTT SYME	Pastiche or Archetype? The Sam Wanamaker Playhouse and the Project of Theatrical Reconstruction	135
RANDALL MARTIN	Evolutionary Naturalism and Embodied Ecology in Shakespearian Performance (with a Scene from <i>King John</i> )	147

### Shakespeare and Other Art Forms

JOSEPH CAMPANA	Of Dance and Disarticulation: Juliet Dead and Alive	164
IRIS JULIA BÜHRLE	Titania's Dream: Three Choreographic <i>Midsummer Night's Dreams</i> of the Twentieth Century	175
PETER HOLLAND	Shakespeare on Screens: Close Watching, Close Listening	186
CYRUS MULREADY	From Table Books to Tumblr: Recollecting the Microgenres of the Early Modern Stage in Social Media	194
LOUISE GEDDES	Unlearning Shakespeare Studies: Speculative Criticism and the Place of Fan Activism	209

MARK HUTCHINGS	<i>Titus Andronicus</i> and Trapdoors at the Rose and Newington Butts	221
ROBERT STAGG	Shakespeare's Bewitching Line	232
AMY LIDSTER	At the Sign of the Angel: The Influence of Andrew Wise on Shakespeare in Print	242
TOM MCALINDON	Shakespeare and Hardy: The Tragi-comic Nexus	255
JONATHAN CREWE	Queer Iago: A Brief History	267
MARK THORNTON BURNETT	Global Shakespeare and the Censor: Adaptation, Context and <i>Shakespeare Must Die</i> , a Thai Film Adaptation of <i>Macbeth</i>	276
KATHERINE WEST SCHEIL	Hathaway Farm: Commemorating Warwickshire Will Between the Wars	295
STEPHEN PURCELL	Shakespeare Performances in England, 2017	305
JAMES SHAW	Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2016	344

### The Year's Contribution to Shakespeare Studies 362

1	Critical Studies <i>reviewed by</i> CHARLOTTE SCOTT	362
2	Shakespeare in Performance <i>reviewed by</i> RUSSELL JACKSON	377
3	Editions and Textual Studies <i>reviewed by</i> PETER KIRWAN	388

<i>Abstracts of Articles in Shakespeare Survey 71</i>	405
---	-----

<i>Index</i>	410
--------------	-----